

HEMD CHEMISE SHIRT CAMISA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm										140 cm									
		44	46	48	50	52	54	56	58	60		44	46	48	50	52	54	56	58	60	
A	m	2,20	2,20	2,50	2,50	2,50	2,90	2,90	2,90	2,90		2,00	2,00	2,00	2,00	2,05	2,05	2,30	2,30	2,30	
B	m	1,80	1,80	2,15	2,15	2,15	2,50	2,50	2,50	2,50		1,70	1,70	1,75	1,75	1,75	1,75	2,00	2,00	2,00	

► mit Richtung • avec sens • with nap • con dirección

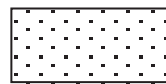
★ ohne Richtung • sans sens • without nap • sin dirección



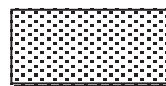
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



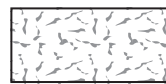
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



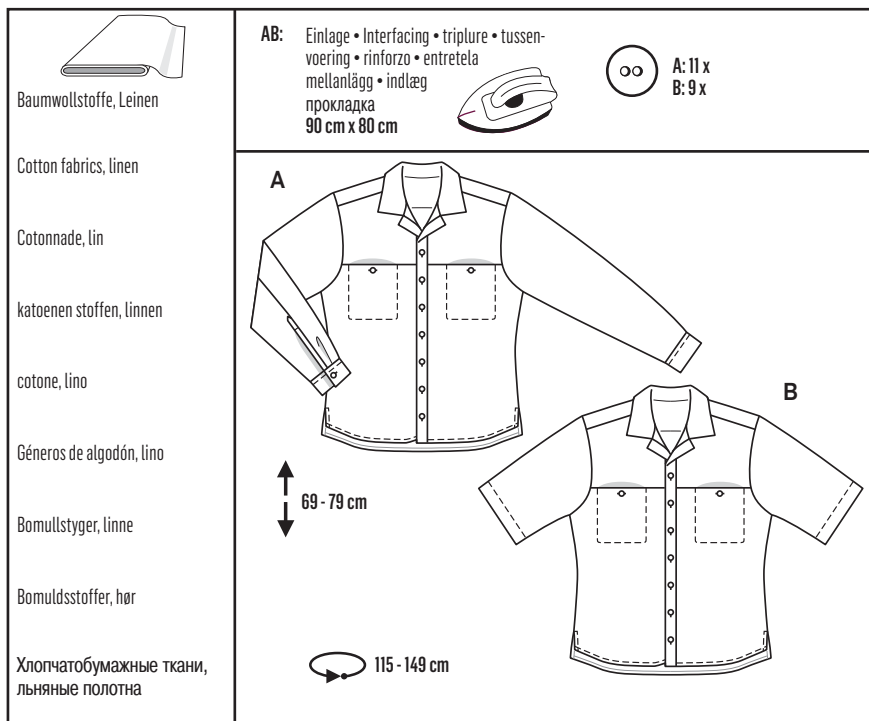
Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela
mellanlägg • indlæg •
прокладка



Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка

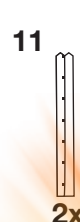
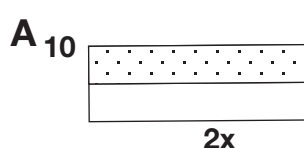
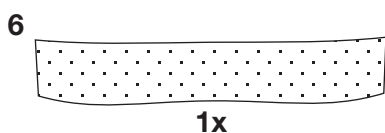
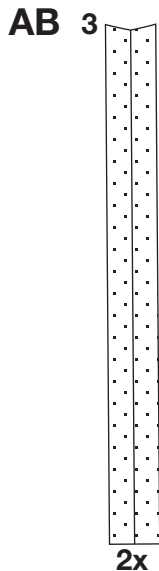


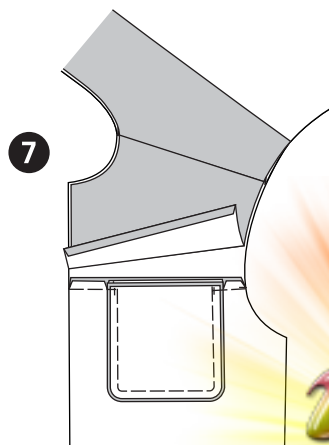
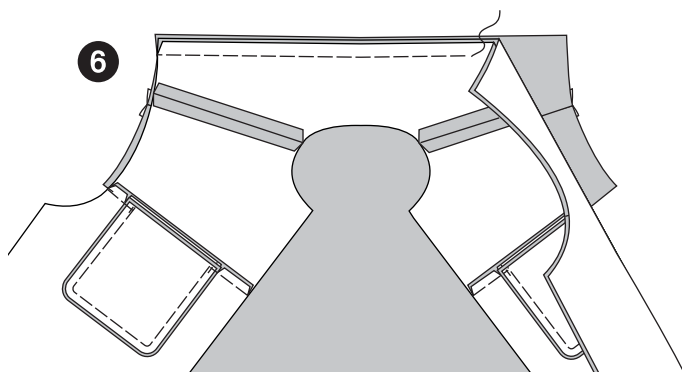
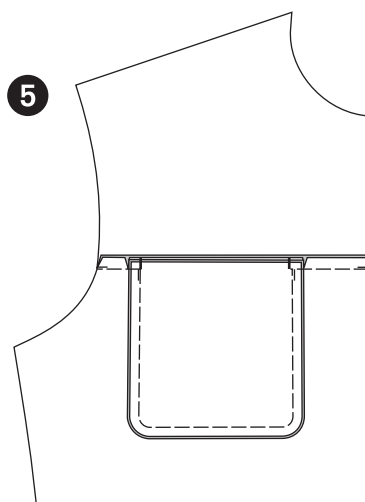
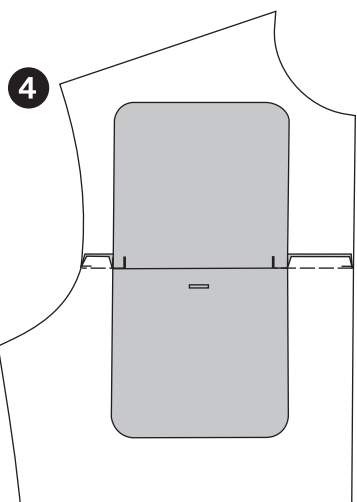
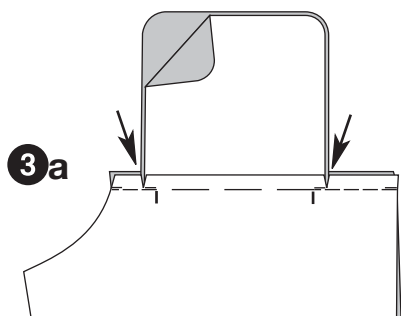
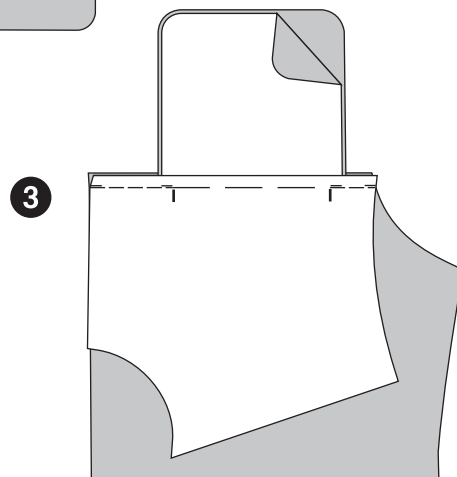
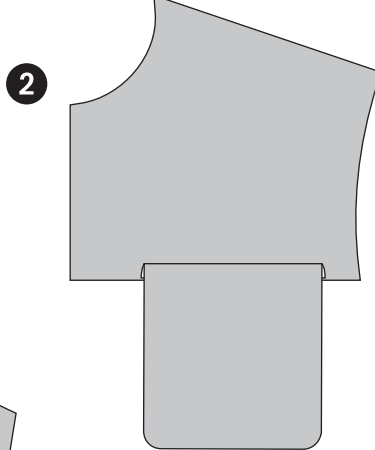
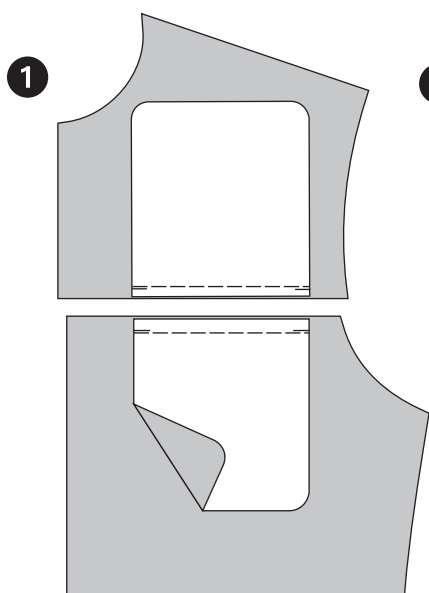
Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

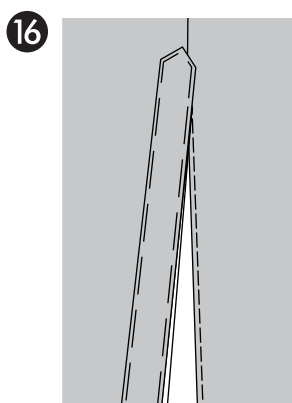
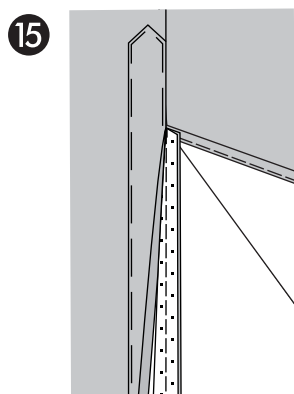
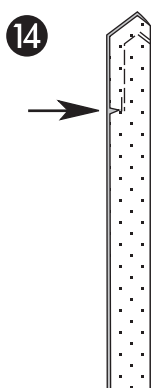
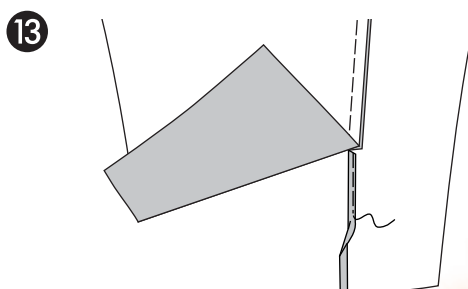
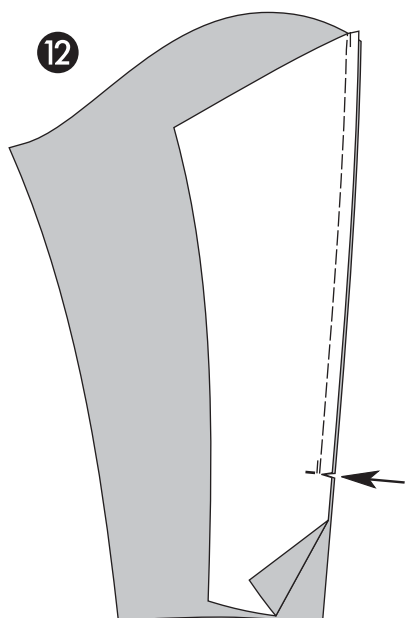
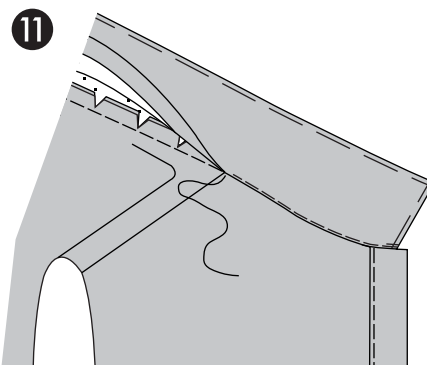
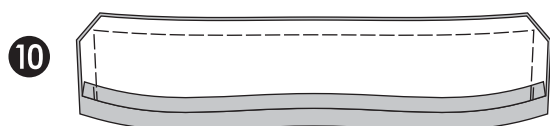
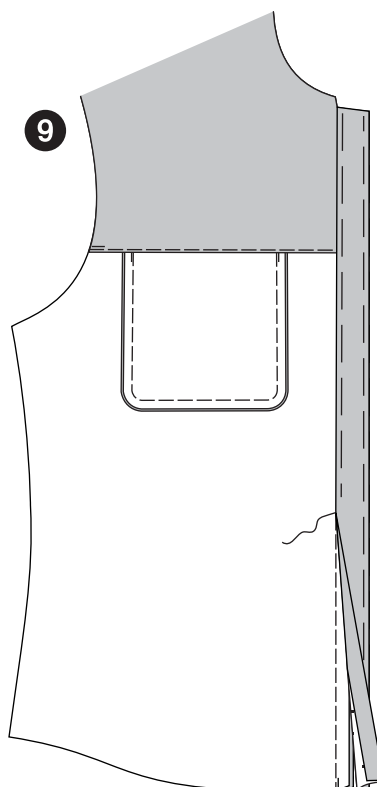
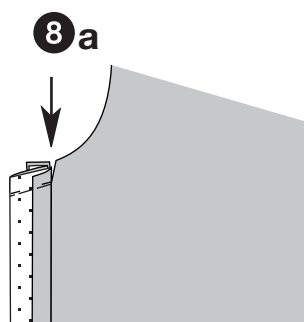
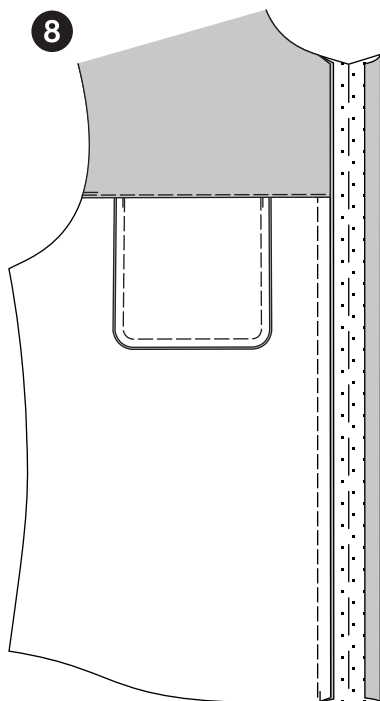


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

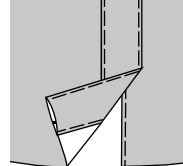
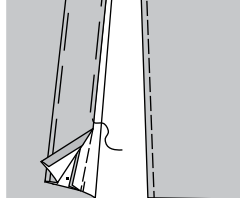
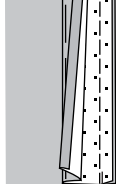
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



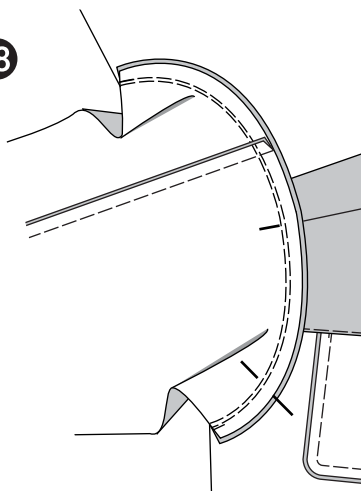




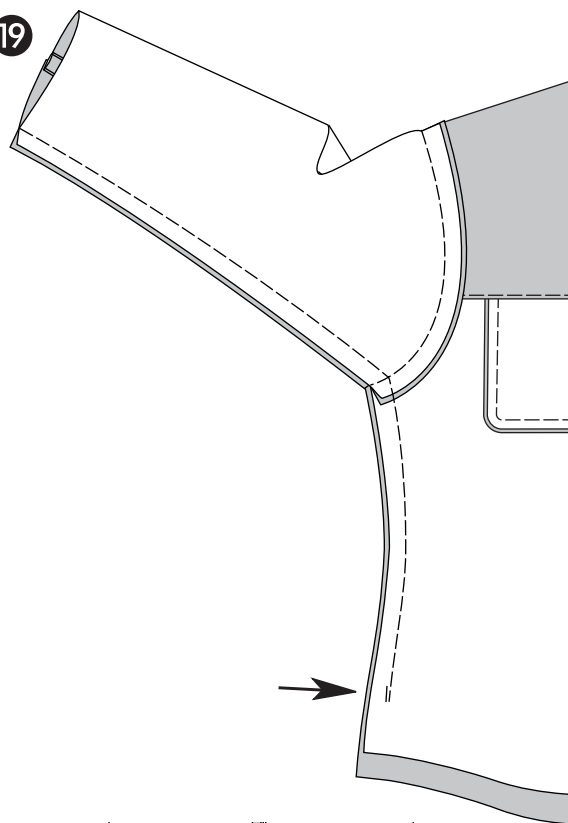
UFR



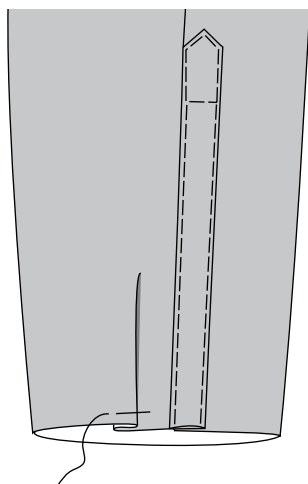
18



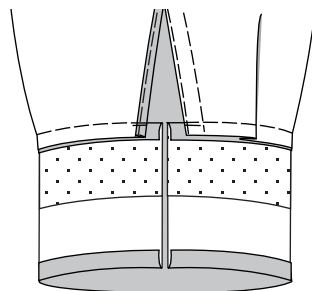
19



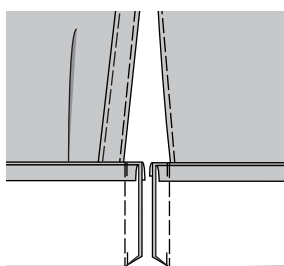
20



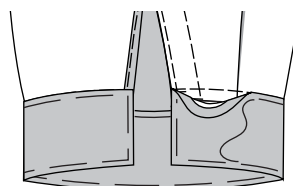
21



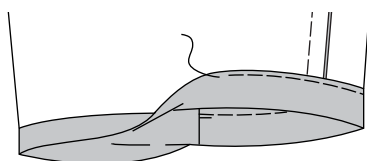
22



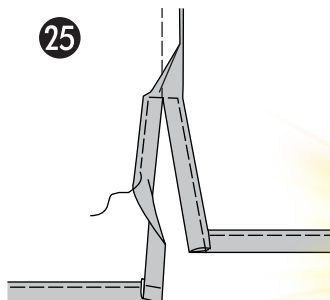
23



24

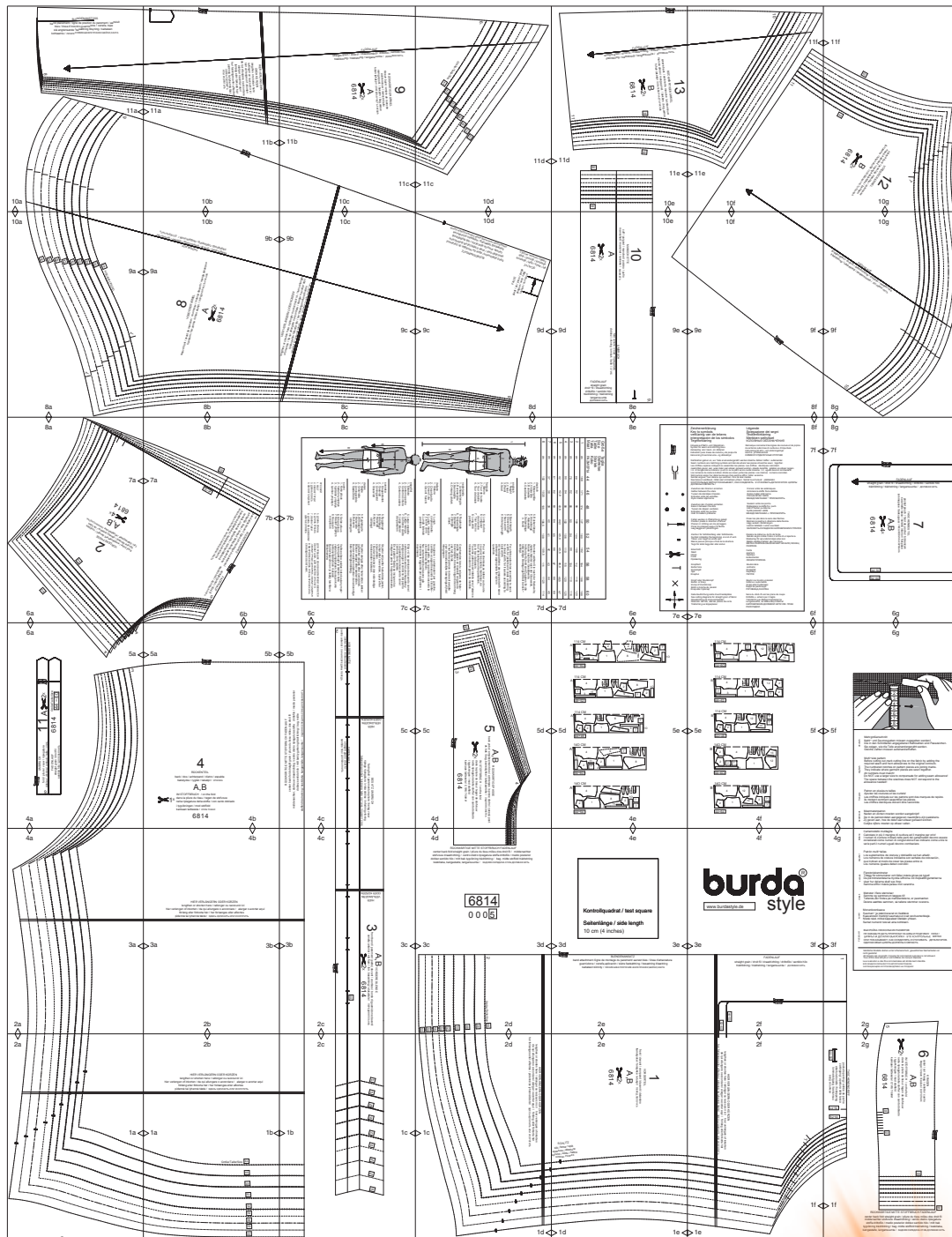


25



burda Download-Schnitt

Modell 6814



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist unter

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a

1a



2b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a

1b

Größe/Taille/Size

44

46

48

50

52

54

56

58

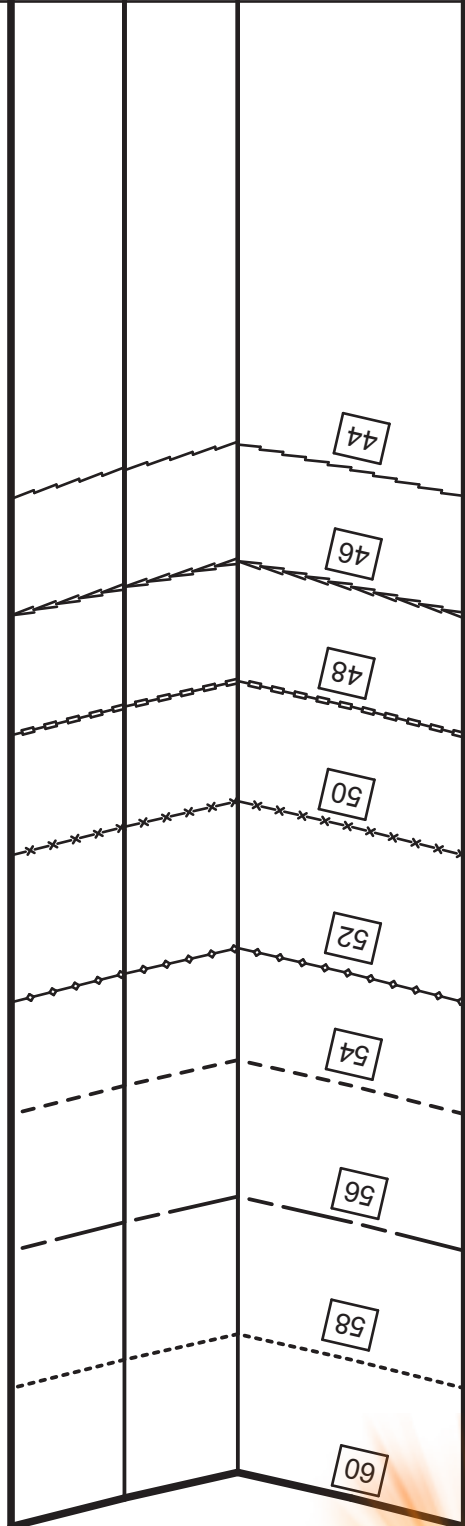
60



2c

1b

1c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidenā tai lhenā tāsā / здесь удлинить или укоротить

2d

1c

UUR

1d

2e

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsýðke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

1

A,B



6814

SCHLITZ

slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

1d

1e



2f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1e

1f



6

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6814

2g

TASCHEINGRIF



pocket opening / entrée de poche
zakingang / apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning
lommeingang / taskunsuu
ВХОД В КАРМАН

44-50

52-60

44

60

44

1f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADEN

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit m
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning tråddriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskಿತaka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4a

3a

2a



4b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

3a

3b

2b



3c

A,B VORDERE BLENDE



3

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti
cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / передняя планка



6814

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

44



4c

2c

3b

4d



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

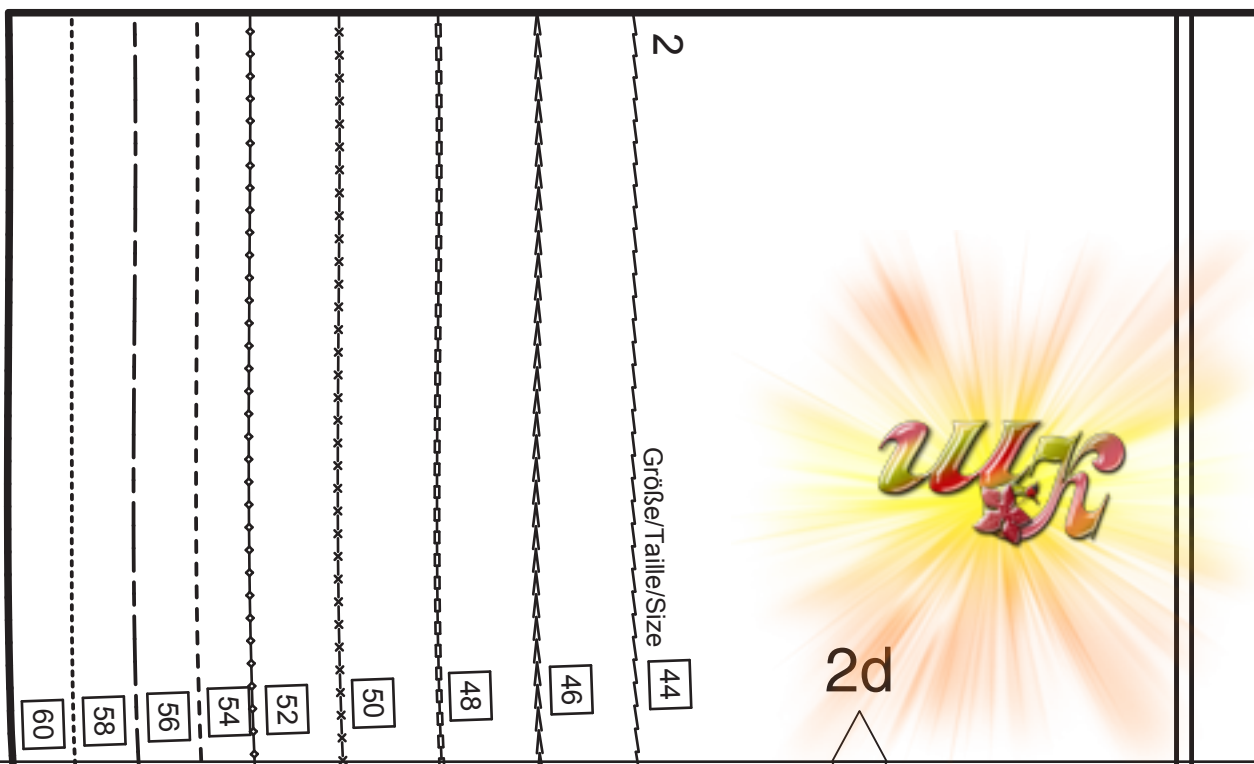
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6814

0 0 0 5

3c

3d



4e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3d



3e

BLENDENANSATZ

band attachment / ligne de montage du parement/ aanzet bies / linea d'attaccatura
guarnizione / cenefa, aplicacòn / slåns fastsättning / besætning tilsætning
kaitaleen kiinnity / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВ АНИЯ ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

2e



4f

burda[®] style

www.burdastyle.de

3e

3f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

52-60

44-50

2f



4g

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenloonkaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

3f

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



2g

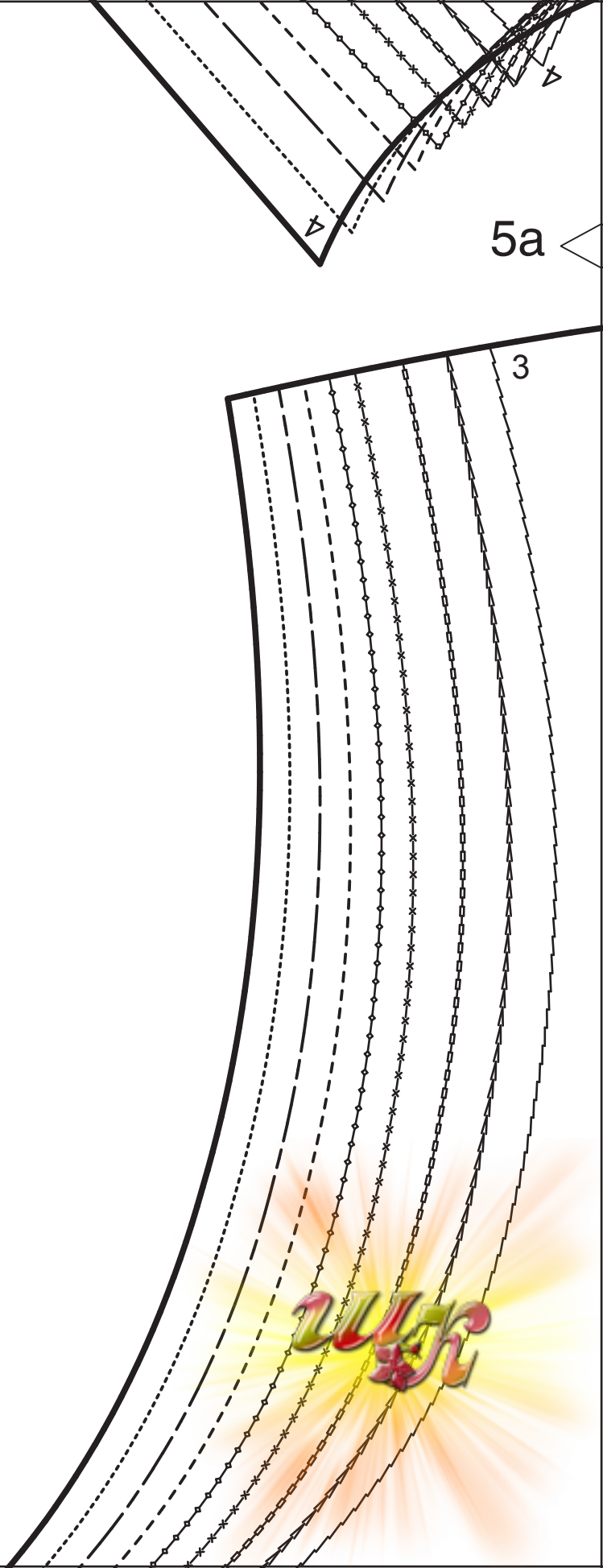
5

6a

5a

4a

	UMBRUCH	
	fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб	
	FADENLAUF	
	straight grain / droit fil sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ	
11 A 3x2x		
6814		Größe/Taille/Size 44 - 60



6b

5a

5b



4

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B



1x

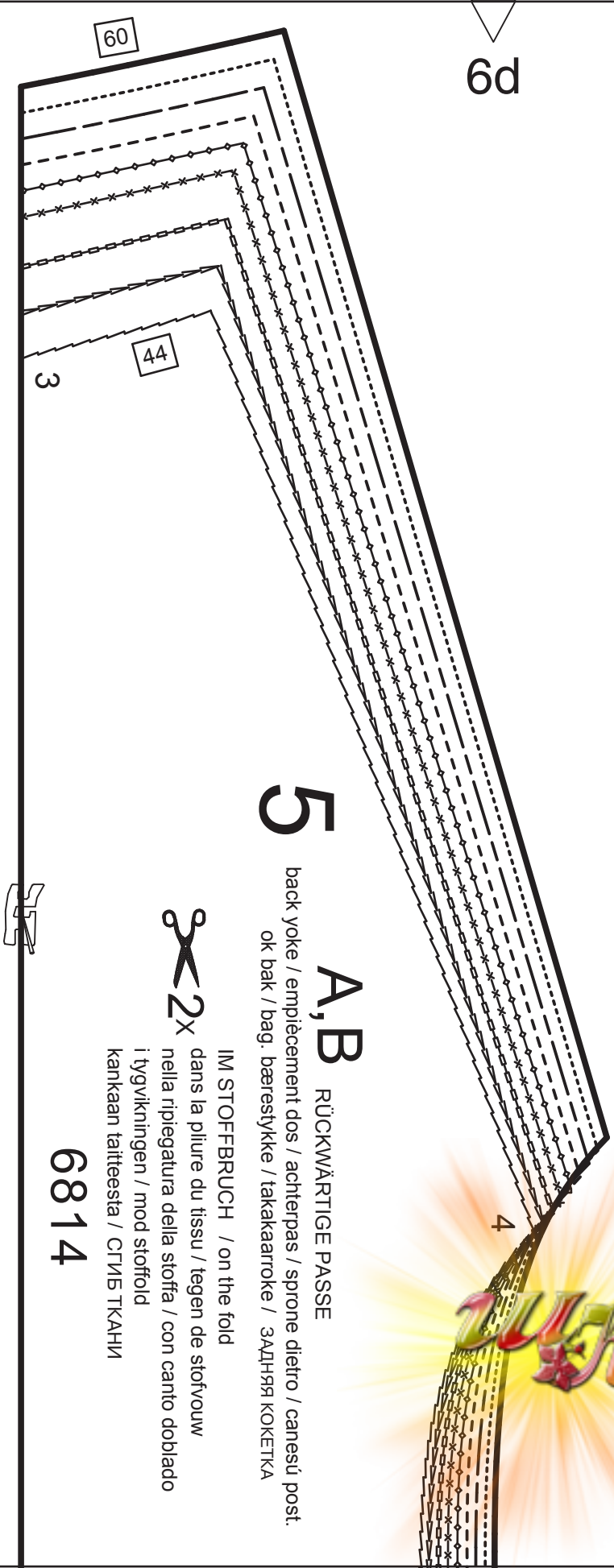
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6814

4b



5b RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / задняя середина сгиб долебая нить	6c 4c	2 VORDERE MITTE center front / milieu devant centro anterior / линия середины перед FADENLAUF straight grain / droit fil sentido hilo / долебая нить	5c HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN BESATZ UMBRUCH facing fold / parementure pliure / beleg vouw ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning belægning ombuk / sisävara taite обтачка, подборт сгиб
--	--	--	--



5

A,B

RÜCKWÄRTIGE PASSE

back yoke / empiècement dos / achterpas / sprone dietro / canesù post.
ok bak / bag. bærestykke / takakaaroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6814

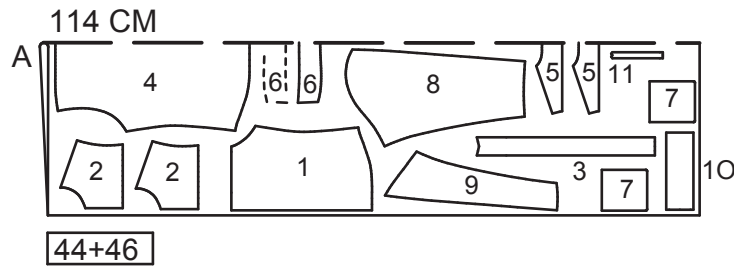
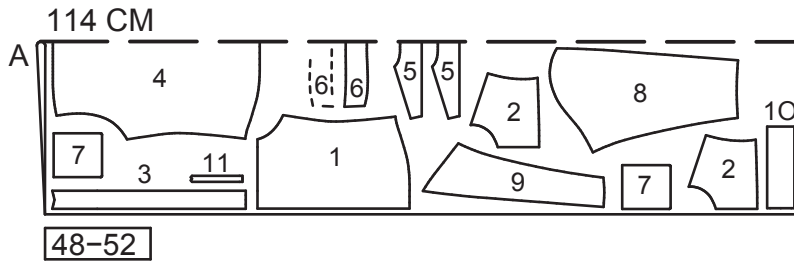
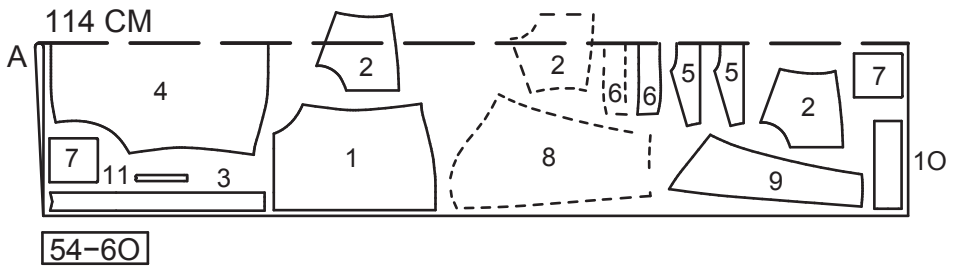
5c

5d

6d

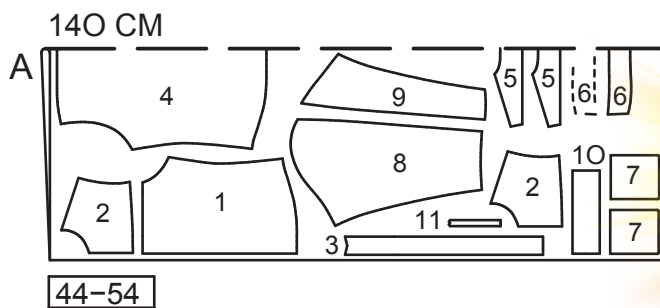
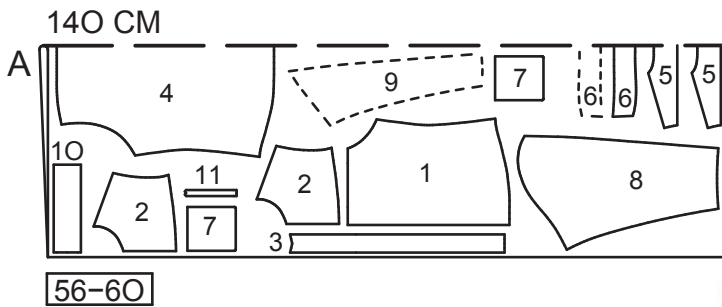
4d

6e



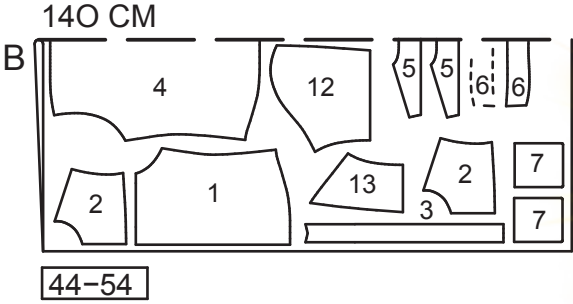
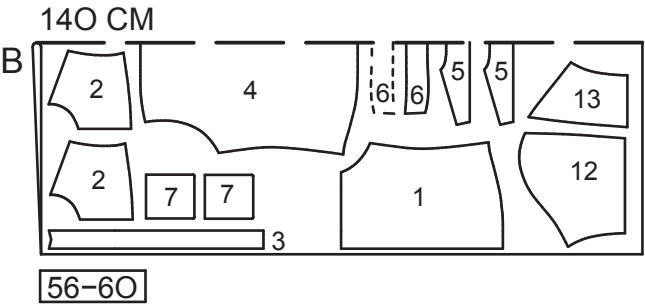
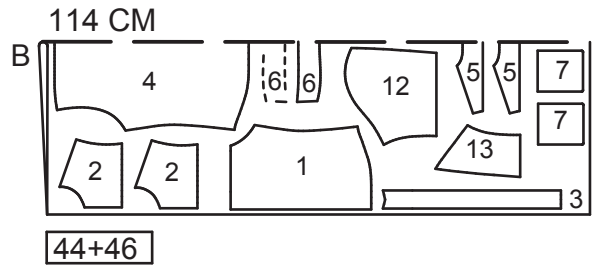
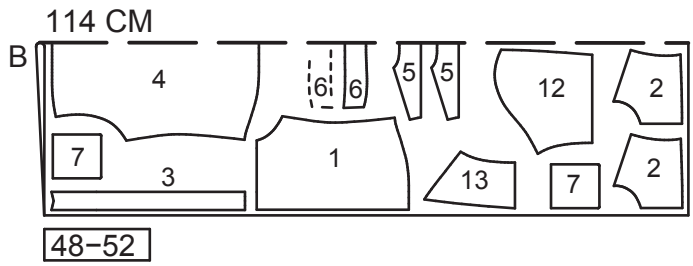
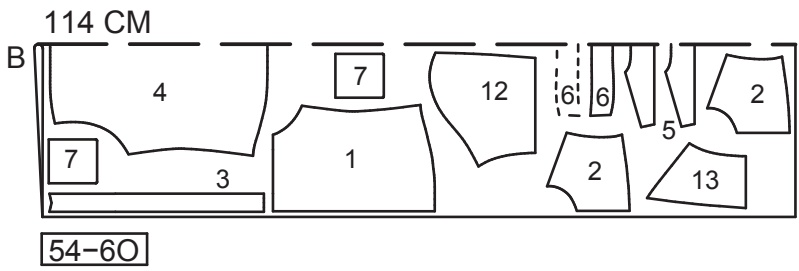
5d

5e

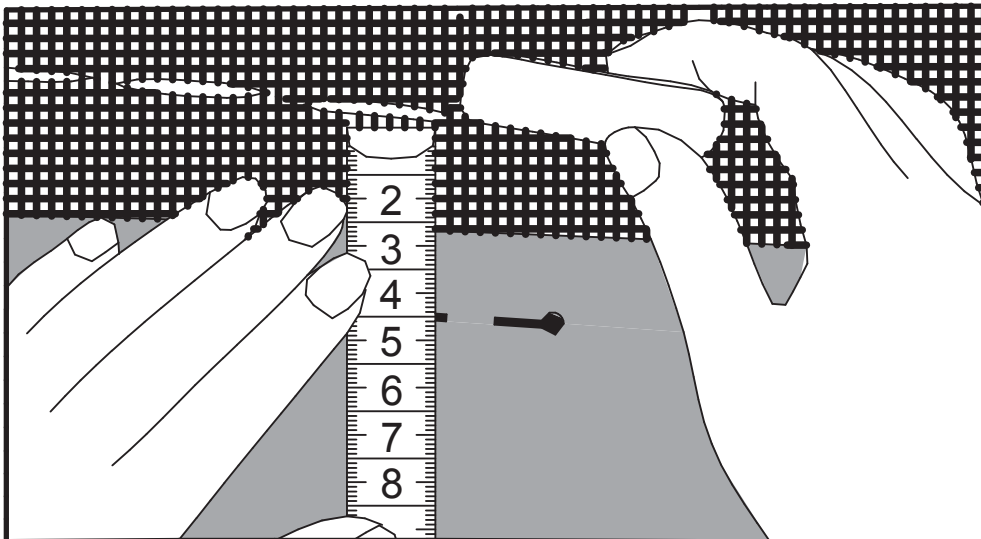


4e





6g



5f

deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.



4g

8a

7a

6814
4x
A,B



front yoke / empiècement devant / voorpas
sporne davanti / canesù anterior / ok fram
fott. bærestykkje / etukaatroke лямия кокетка

2

VORDERE PASSE

44

09

6a



8b

7a

60

44-50

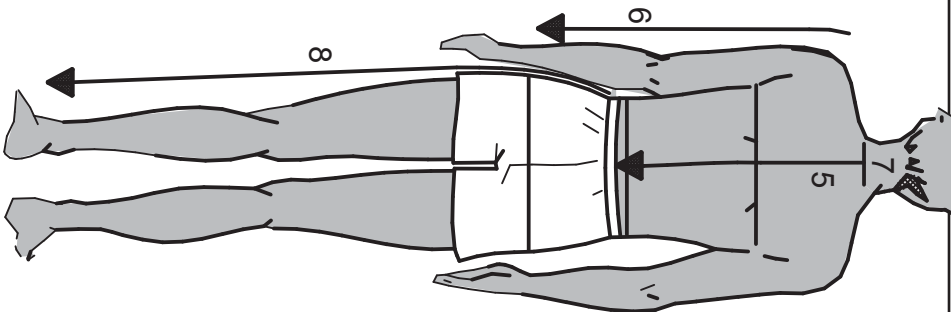
7b

band attachment / ligne de montage du parement
aanzetlijn bias / linea d'attaccatura, guarnizione
cenefa, línea de aplicación / slä fastsättning
besättning tilsettning / katalaan kinnitsviiva
линия шва приваивания / линия сепки, кафта

FADENLAUF
straight grain / droit fil
senido hilo / догребая нить



6b



- español
1. Estatura
 2. Contorno pecho
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera

5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello. Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Linningsvidd
 4. Stussvidd

5. Rynglängd
6. Ärm längd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd

Skjorter väljs efter halsvidden, jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- danisk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Linningsvidde
 4. Sædevidde

5. Ryglængde
6. Ærmlængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde

Skjorter vælges efter halsvidden. Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys

5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

Valitse oikea paidan koko kaulan ympäryksen, jakkujen ja takkien koko vartalon ympäryksen, housujen koko lantionympäryksen mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ДЛИНА ПОЯСА
 4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА

ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПЛАТЬЮ - ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БРЮК - ОБХВАТ СИДЕНЬЯ В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



7	cm	37	38	39	40	41	42	43	44	45
8	cm	102	103,5	105	106,5	108	109,5	111	112,5	114

deutsch

- 1. Körpergröße
- 2. Oberweite
- 3. Bundweite
- 4. Gesäßweite
- 5. Rückenlänge
- 6. Ärmellänge
- 7. Halsweite
- 8. Seitenlänge
- o. Bund

Hemden wählen Sie nach der Halsw. Jacken, Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

- englisch
- 1. Height
 - 2. Chest
 - 3. Waist
 - 4. Seat
 - 5. Back length
 - 6. Sleeve length
 - 7. Neck width
 - 8. Side leg length

For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

- 1. Stature
- 2. Tour de buste
- 3. Tour de taille
- 4. Tour de bassin
- 5. Long. du dos
- 6. Longueur de manche
- 7. Tour de cou
- 8. Long. côté pantalon

Pour les chemises, se référer au tour de cou, pour les vestes, manteaux, au tour de buste, pour les pantalons, au le tour de bassin. Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

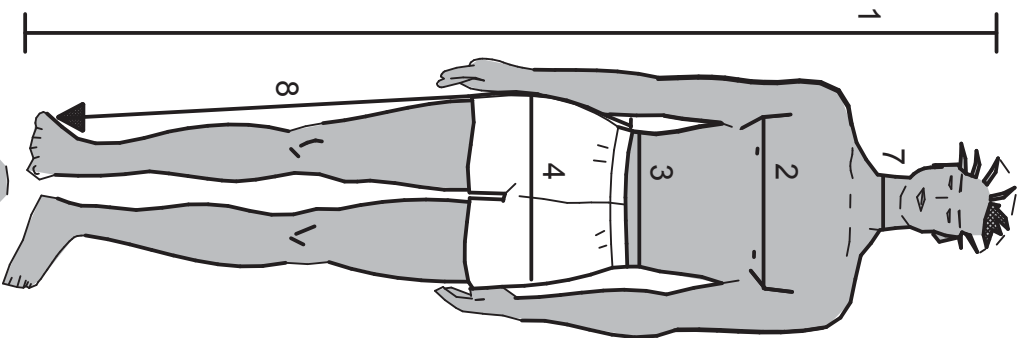
- 1. Lichaamslengte
- 2. Bovenwijdte
- 3. Bandwijdte
- 4. Omrang zitvlak
- 5. Ruglengte
- 6. Mouwlengte
- 7. Halswijdte
- 8. Zijlengte broek

Overhemden kiest u volgens de hals-wijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak. In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

- 1. Statura
- 2. Circonf. petto
- 3. Circonf. vita
- 4. Circonf. fianchi
- 5. Lungh. corpiño dietro
- 6. Lungh. manica
- 7. Circonf. collo
- 8. Lungh. laterale pantaloni

Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.





* *



7e

8e

6e

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	171	174	177	180	182	184	186	188
2	cm	88	92	96	100	104	108	112	116	120
3	cm	78	82	86	90	94	98	104	110	116
4	cm	90	94	98	102	106	110	115	120	125
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0	45,5	46,0	46,5	47
6	cm	61	62	63	64	65	66	67	68	69

7d

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnunren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen.
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



6g



52-60

44-50

7

TASCHENBUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
lommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАПМАНА

A,B

✂ 4x

6814

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



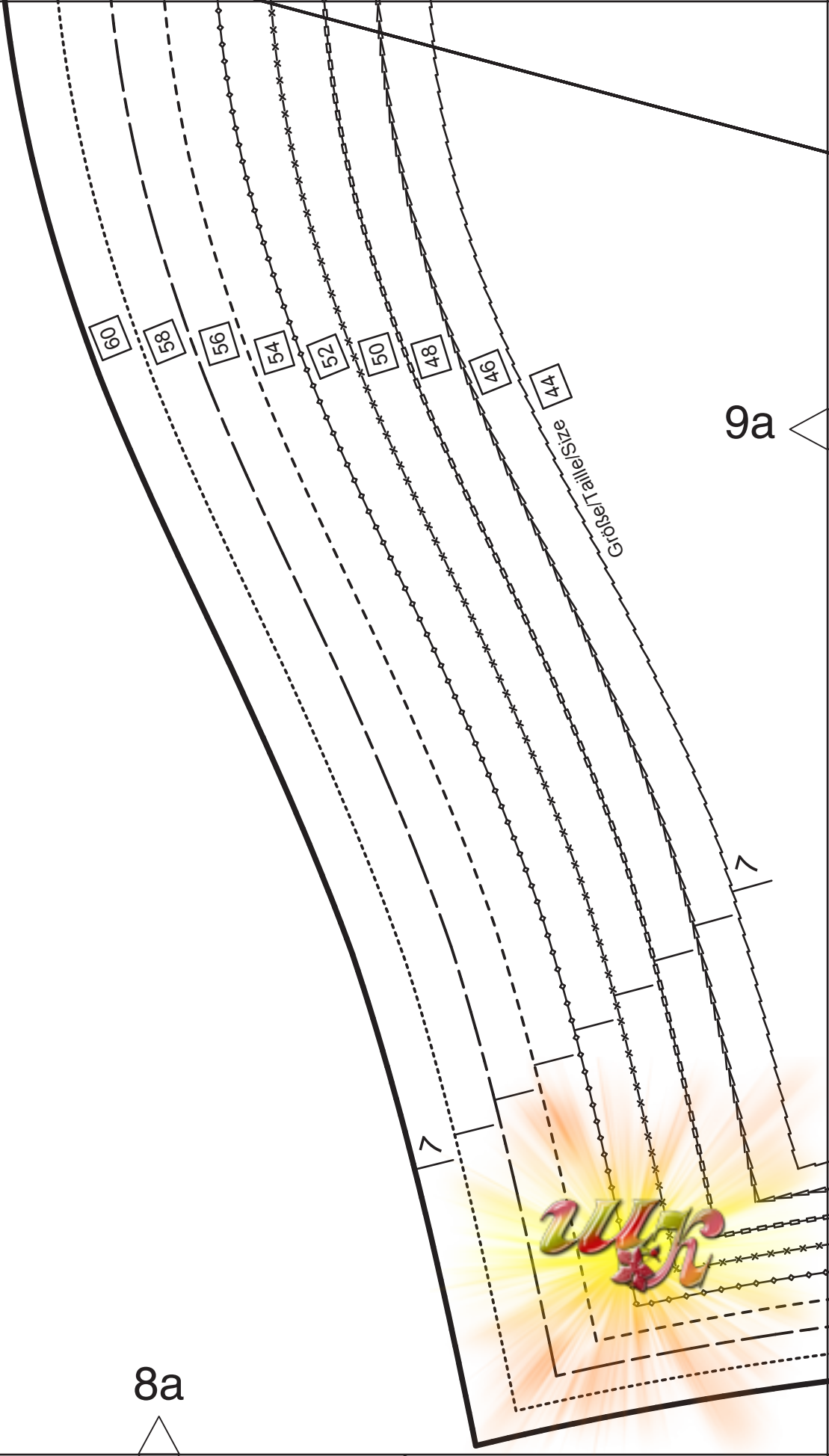
7f

8g

10a

9a

8a



10c

9b

9c

8c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



10d

band attachment / ligne de montage du parement
BLENDENANSATZ
aanzetlijn bies / linea de aplicacion / sl  fasts tning
cenefa, linea de aplicacion / kaiteleen k nnitsviiva
bes tning tils tning / k iteleen k nnitsviiva
ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВ АНИЯ ПЛАНКИ, БЕИКИ, КАНТА

slit / fente / split / apertura
haikio / шрина, разрез
abertura / sprund / slids

SCHLITZ

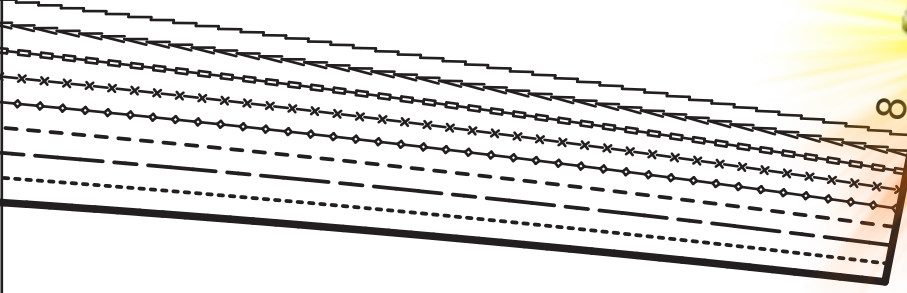
FALTE
pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / l eg
laskos / складка

9c

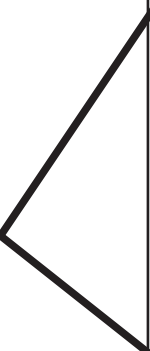
9d



8d



10e



9e



9.

10

MANSCHETTE

cuff / poignet / manchete / polsino / puño
manschet / manchete / ranneke / МАНЖЕТА

A



6814

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / стиб

FADENLAUF
straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8e

9d



10f

9e

9f



WJ

8f

10g

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

9f

10

8g



BLENDENANSTOSS

band placement / ligne de position du parement / aansluit
bies / linea d'incontro, guarnizione / cenefa, tope
slå angränsande / besætning tilsyning / kaitaleen
kohtaamis / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

∞

11a

6.

10a



HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить
или укоротить

11a

11b

10b



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL

sleeve back / arrière de manche

achtermouw / manica dietro

manga post. / bakårm / bag.ærmel

hihan takakpi / ЛОКТЕВАЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A

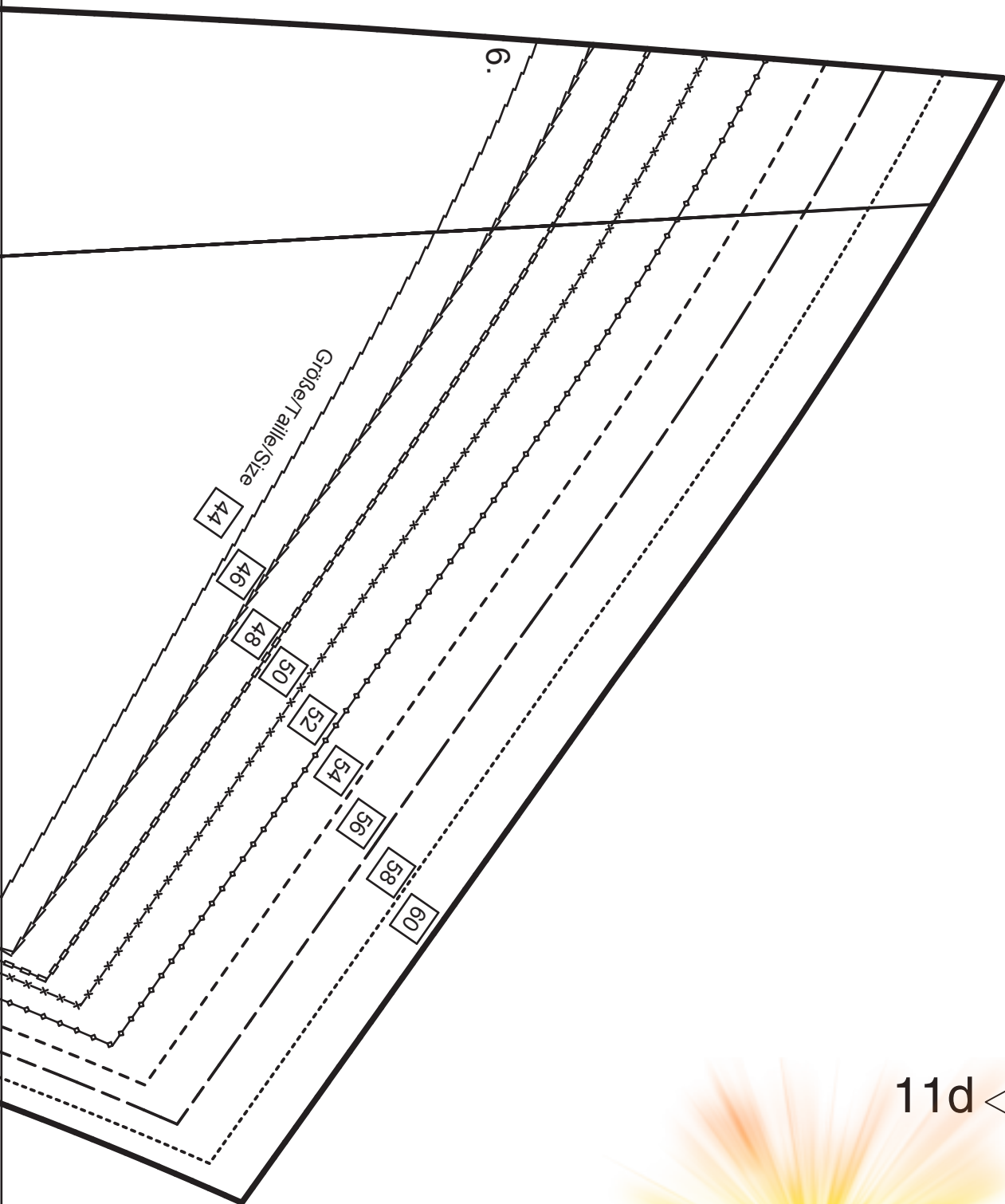


6814

11b

10c

11c



11c

11d

10d





FADENLAUF



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

13

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL

sleeve back / arrière de manche / achtermouw
manica dietro / manga post. / bakärm / bag.æmme
hihan takakri / ЛОКТЕВАЯ ЧАСТЬ РУКАВА

B



6814

44

11

60

11d

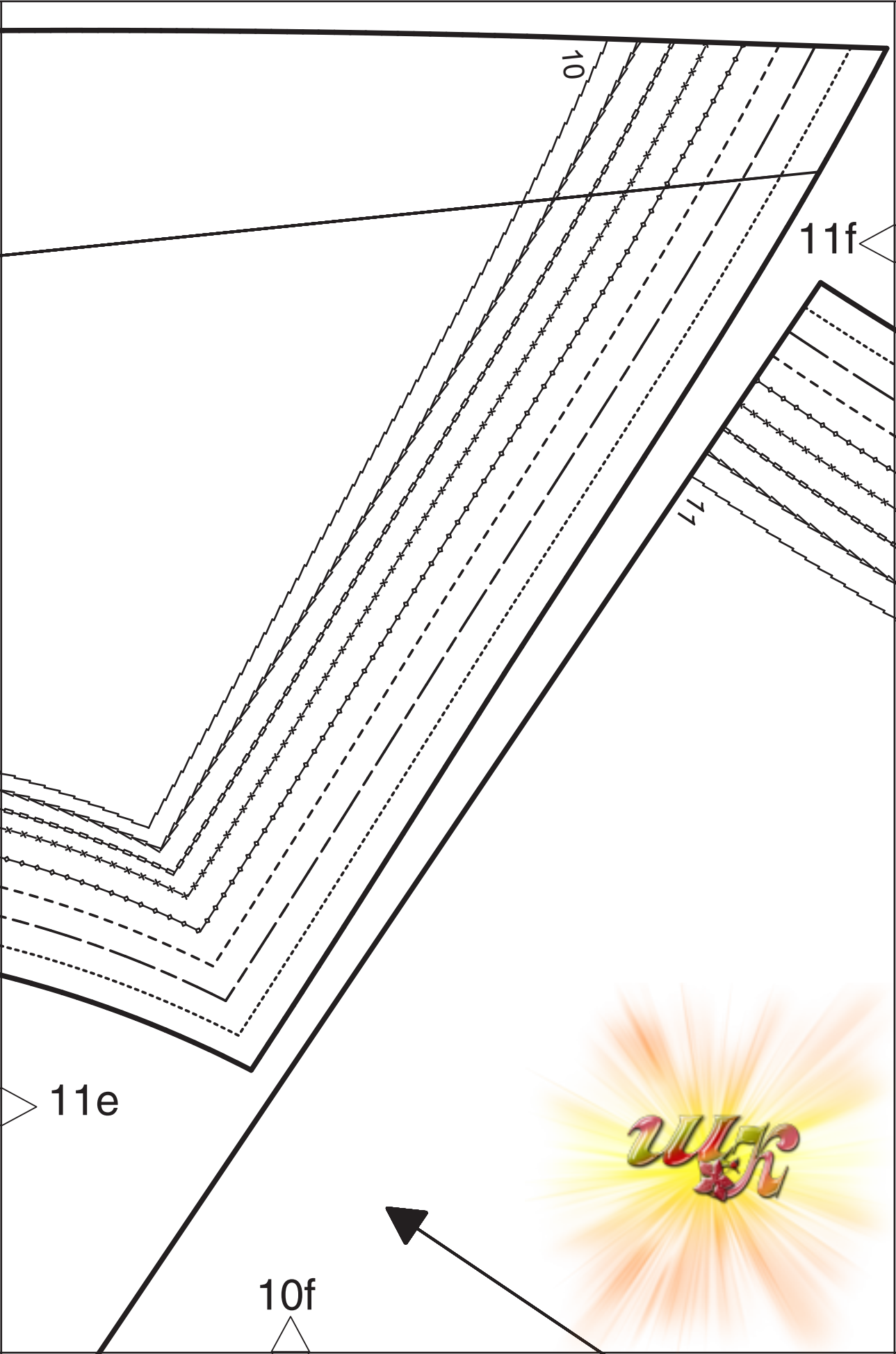
60

44

11e

10e





11f

60

44

6874

B
2x

VORDERER ÄRMEL
sleeve front / avant de manche / voormouw
manica davanti / manga delantero / framärm
fort ærme / hivan etukpi / ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

12

10g

11f